



تام، فُروشنده ي موز

Bananselgeren Tom

- ✎ Humphreys Odunga
- 👤 Zablun Alex Nguku
- 💬 Marzieh Mohammadian Haghighi
- 💬 persisk / bokmål
- 📊 nivå 2





تام یک صندوق موزهای رسیده با خود حمل می‌گرد.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.

تام به فُروشگاه رَفت که موزها را بفُروشد

...

Tom drar til markedet for å selge bananer.

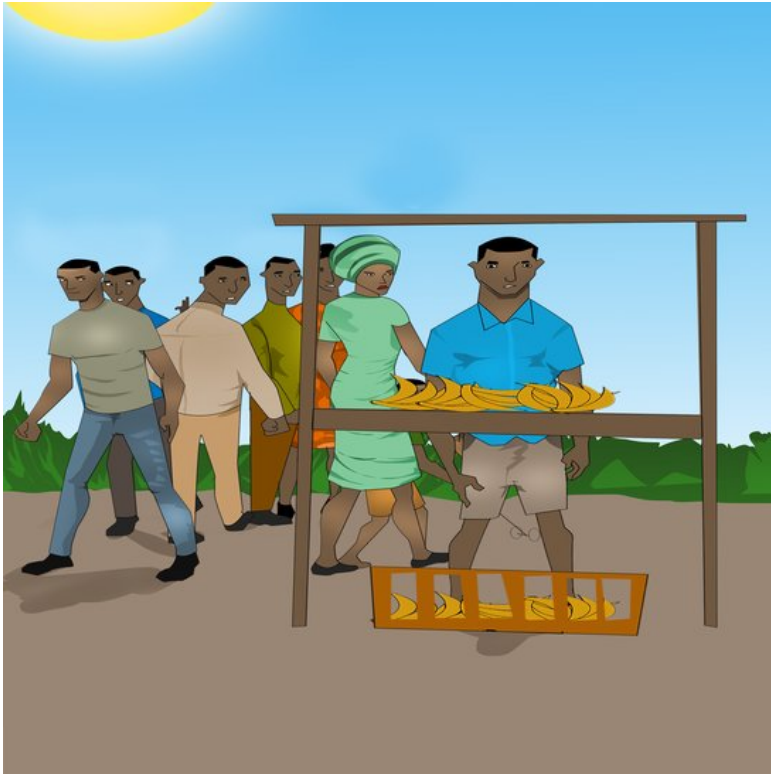


مردم در فروشگاه در حال خریدن میوه بودند.

...

Folk på markedet kjøper frukt.





ولی هیچکس از موزهای تام نمی خرد. آنها ترجیح می دادند
که از زن ها میوه بخرند.

...

Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.



مَرْدُم می گُفتند دَر جامعِه یِ ما، فَقط زَنها میوِه می فُروشَند.
مَرْدُم می پُرسیدند، “او چگونِه مَردی اَست؟”

...

“Her omkring er det bare kvinner som selger frukt”, sier folk. “Hva slags mann er dette?” spør folk.



وَلَى تَام تَسْلِيم نَشُد. اَو صِدَا زَد، "موزهاي مَرا بِخَرِيد! موزهاي
رَسِيدَه ي شِيرِين مَن رَا بِخَرِيد!"

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: "Kjøp mine bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!"



زنی یک دسته از موزها را از صندوق برداشت. او با دقت به
موزها نگاه کرد.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra
kassen. Hun ser nøye på bananene.



آن زن موزها را خرید.

...

Kvinnen kjøper bananene.



مَرْدُمِ بِيَشْتَرِي بِه سَمَتِ غُرْفِه آمَدَنَد. أَنهَا موزَهَایِ تامِ را
خَریدَنَد وَ أَنهَا را خورَدَنَد.

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper
Toms bananer og spiser dem.



خیلی زود، صندوق خالی شد. تام پول هایی که به دست آورده بود را شمرد.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.



سپس تام صابون، شکر و نان خرید. او آنها را در صندوقش گذاشت.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød.
Han putter varene i kassen.

تام صندوق را روی سرش قرار داد و به خانه رفت.

...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.





Barnebøker for Norge

barneboker.no

تام، فُروشَنده ي موز

Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).